

Job

Chapter 19

English Interlinear

Reference: American Standard Version

וַיַּעַן אֵיּוֹב וַיֹּאמֶר׃ 1
and said Job And answered
[H0559](#) [H0347](#)

Then Job answered and said,

עַד־כַּיֵּךְ אָנָּה תוֹנִינוּן נַפְשִׁי וְתִדְכָּאוּנִי בְמִלִּים׃ 2
how long will you torment my soul and break me in pieces with words
[H5704](#) [H0575](#) [H3013](#) [H5315](#) [H1792](#) [H4405](#)

How long will ye vex my soul, And break me in pieces with words?

זֶה עֲשָׂר פַּעַמִּים תִּכְלִימוּנִי לֹא־תִבְשׂוּ תִּהְיֶה־תִּהְיֶה־תִּהְיֶה [that] you have wronged You are ashamed not you have reproached me times ten this [is] 3
[H2088](#) [H6235](#) [H6471](#) [H3637](#) [H3808](#) [H0954](#) [H1970](#)
לִי׃
me

These ten times have ye reproached me: Ye are not ashamed that ye deal hardly with me.

וְאֵיךְ־אָמַנְתִּי שָׁגִיתִי אִתִּי תֵלִין מִשׁוּגָתִי׃ 4
And if indeed I have erred with me remains My error
[H0637](#) [H0551](#) [H7686](#) [H0854](#) [H4879](#)

And be it indeed that I have erred, Mine error remaineth with myself.

אִם־אָמַנְתִּי עָלַי תִּגְדִּילוּ וְתוֹכִיחוּ עָלַי חֲרַפְתִּי׃ 5
If indeed against me you exalt [yourselves] and plead against me my disgrace
[H0551](#) [H1431](#) [H3198](#) [H2781](#)

If indeed ye will magnify yourselves against me, And plead against me my reproach;

דָּעוּר־אֵפֹה כִּי־אֱלֹהִים עֲוֹנָתִי וְיָצָא אִתּוֹ וְיִצְרָא עָלַי הִקְיָה׃ 6
Know then that God hath wronged me and with His net has surrounded me
[H3045](#) [H0645](#) [H0433](#) [H5791](#)

Know now that God hath subverted me in my cause, And hath compassed me with his net.

הֵן אֶצְעַק חָמָס וְלֹא־אֶשְׁמָע אֲשֶׁנִּי וְאֵין מִשְׁפָּט׃ 7
If I cry out concerning wrong and not I am heard if I cry aloud and [there is] no justice
[H2005](#) [H6817](#) [H2555](#) [H3808](#) [H7768](#) [H0369](#) [H4941](#)

Behold, I cry out of wrong, but I am not heard: I cry for help, but there is no justice.

אֶרְחִי גָדַר וְלֹא־אֶעְבֹּר וְעַל נְתִיבוֹתַי חֹשֶׁךְ יָשָׁם׃ 8
My way He has fenced up so that cannot I pass and in my paths darkness He has set
[H0734](#) [H1443](#) [H3808](#)

He hath walled up my way that I cannot pass, And hath set darkness in my paths.

כְּבוֹדִי מֵעַל וְהִפְשִׁיט וְיִסֵּר עֲטֹרַת רָאשִׁי׃ 9
Of my glory upon He has stripped me and taken the crown [from] my head
[H3519](#) [H6584](#) [H5493](#) [H5850](#)

He hath stripped me of my glory, And taken the crown from my head.

תִּקְוָתִי:	כְּעֵץ	וַיִּסַּע	וַאֲלֹד	סָבִיב	יִתְצָנִי	10
My hope	like a tree	and He has uprooted	and I am gone	on every side	He breaks me down	
	H6086	H5265	H3212	H5439	H5422	

He hath broken me down on every side, and I am gone; And my hope hath he plucked up like a tree.

כְּצָרָיו:	לּוֹ	וַיַּחְשְׁבֵנִי	אַפּוֹ	עָלַי	וַיִּחַר	11
as [one of] His enemies	to	and He counts me	His wrath	against me	And He has kindled	
		H2803	H0639		H2734	

He hath also kindled his wrath against me, And he counteth me unto him as one of his adversaries.

סָבִיב	וַיִּחַנּוּ	דֶּרֶכָם	עָלַי	וַיִּסְלּוּ	גִּדּוּדָיו	יָבֹאוּ	וַיִּחדֶר	12
all around	and they encamp	their road	against me	and build up	His troops	come	Together	
H5439	H2583	H1870		H5549	H1416	H0935		

לְאֶהֱלִי:
my tent
[H0168](#)

His troops come on together, And cast up their way against me, And encamp round about my tent.

זָרוּ	אֲדָ-	יְוִדָּעִי	הִתְרַחֵק	מֵעָלַי	אֶחָי	13
are estranged	completely	and my acquaintances	He has removed far	from me	My brothers	
	H0389	H3045	H7368		H0251	

מִמֶּנִּי:
from me

He hath put my brethren far from me, And mine acquaintance are wholly estranged from me.

שָׁכַחוּנִי:	וּמִיִּדְעֵי	קְרוֹבֵי	חָדְלוּ	14
have forgotten me	and my close friends	My relatives	Have failed	
H7911	H3045	H7138	H2308	

My kinsfolk have failed, And my familiar friends have forgotten me.

הָיִיתִי	נָכְרִי	תַּחֲשַׁבְנִי	לְזָר	וְאִמָּהֹתַי	בֵּיתִי	זֵרֵי	15
I am	a foreigner	Count me	as a stranger	and my maidservants	in my house	Those who dwell	
H1961	H5237	H2803		H0519			

בְּעֵינֵיהֶם:
in their sight

They that dwell in my house, and my maids, count me for a stranger: I am an alien in their sight.

לּוֹ:	אֶתְחַנֵּן-	פִּי	בְּמוֹ-	יַעֲנֶה	וְלֹא	קִרְאתִי	לְעַבְדִּי	16
him	I beg	my mouth	with	he gives answer	but no	I call	My servant	
		H6310	H1119		H3808	H7121	H5650	

I call unto my servant, and he giveth me no answer, Though I entreat him with my mouth.

בְּטָנִי:	לְבָנֵי	וְחִנָּתִי	לְאִשְׁתִּי	זָרָה	רוּחִי	17
of my own body	to the sons	and I am repulsive	to my wife	is offensive	My breath	
H0990			H0802		H7307	

My breath is strange to my wife, And my supplication to the children of mine own mother.

18 גַּם־ עוֹלִים מֵאֲסוּ בִּי אֲקוּמָה וַיִּדְבְּרוּ־ בִּי
Even young children despise me and they speak against me
[H1571](#) [H5759](#) [H1696](#)

Even young children despise me; If I arise, they speak against me.

19 תַּעֲבוּנִי כָּל־ מֵתֵי סוּדִי וְזֶה־ אֲהַבְתִּי נֶהֱפְכוּ־ בִּי
Abhor me all my close friends and this [one] whom I love has turned against me
[H8581](#) [H3605](#) [H4962](#) [H5475](#) [H2088](#) [H0157](#) [H2015](#)

All my familiar friends abhor me, And they whom I loved are turned against me.

20 בְּעוֹרִי וּבְבִשָּׁרִי דָבְקָה עַצְמִי וְאֶת־מַלְטָה בְּעוֹר שְׁנִי
To my skin and to my flesh My bone clings and I have escaped by the skin of my teeth
[H5785](#) [H1320](#) [H1692](#) [H6106](#) [H4422](#) [H5785](#) [H8127](#)

My bone cleaveth to my skin and to my flesh, And I am escaped with the skin of my teeth.

21 חַנּוּנִי חַנּוּנֵי אַתָּם רַעִי כִּי יַד־ אֱלֹהִים נִגְעָה בִּי
Have pity on me Have pity on me you my friends for the hand of God hath touched me
[H4100](#) [H7291](#) [H3644](#) [H0410](#) [H1320](#) [H3808](#) [H7646](#) [H5060](#) [H0433](#) [H3027](#)

Have pity upon me, have pity upon me, O ye my friends; For the hand of God hath touched me.

22 לָמָּה תִּדְרֹפְנִי כְמוֹ־ אֵל וּמִבִּשָּׁרִי לֹא תִשְׂבְּעוּ
Why do you persecute me as God [does] and with my flesh are not satisfied
[H4100](#) [H7291](#) [H3644](#) [H0410](#) [H1320](#) [H3808](#) [H7646](#)

Why do ye persecute me as God, And are not satisfied with my flesh?

23 מִי־ יָתֵן אַפּוֹ וַיִּכְתְּבוּן מִלִּי מִי־ יָתֵן בְּסֵפֶר
Oh that were now and were written my words Oh that they were in a book
[H4310](#) [H5414](#) [H0645](#) [H3789](#) [H4405](#) [H4310](#) [H5414](#) [H2710](#)
וַיִּחֲקֻן
and they were inscribed

Oh that my words were now written! Oh that they were inscribed in a book!

24 בְּעֵט־ בַּרְזֶל וְעִפְרָת לְעַד בַּצּוּר יִחְצְבוּן
With a pen iron and lead forever that they were engraved
[H5842](#) [H1270](#) [H5777](#) [H5703](#) [H6697](#) [H2672](#)

That with an iron pen and lead They were graven in the rock for ever!

25 וְאֲנִי יָדַעְתִּי נִגְפֹ־י נֹאֲלִי חַי וְאַחֲרָיון עַל־ עֶפְרַי יִקּוּם
For I know my Redeemer liveth [that] lives and at last on the earth He shall stand
[H0589](#) [H3045](#) [H0314](#) [H6083](#)

But as for me I know that my Redeemer liveth, And at last he will stand up upon the earth:

26 וְאַחֲרַי עוֹרִי נִקְפֹּ־הָ זֹאת וּמִבִּשָּׁרִי אֶחְזֶה אֱלֹהִים
And after my skin is destroyed this [I know] that in my flesh shall I see God
[H5785](#) [H2063](#) [H1320](#) [H2372](#) [H0433](#)

And after my skin, eventhisbody, is destroyed, Then without my flesh shall I see God;

27
 כָּלִי [How] yearns [H3615](#) אֲנִי another [H0589](#) וְלֹא- and not [H3808](#) רְאוּ shall behold [H7200](#) וְעֵינַי and my eyes לִי for myself אֶחְזֶה- shall see [H2372](#) אֲשֶׁר Whom
 כְּלִיִּי my heart [H3629](#) בְּחִקִּי: within me [H2436](#)

Whom I, even I, shall see, on my side, And mine eyes shall behold, and not as a stranger. My heart is consumed within me.

28
 כִּי If תֹּאמְרוּ you should say [H0559](#) מַה- [with] what [H4100](#) נִדְרֹף- shall we persecute [H7291](#) לוֹ him וְשָׁרֵשׁ since the root [H8328](#) דָּבָר of the matter [H1697](#)
 נִמְצָא־ is found [H4672](#) בִּי: in me

If ye say, How we will persecute him! And that the root of the matter is found in me;

29
 חָרֵב of the sword [H2719](#) עֹנֹשׁ the punishment [H5771](#) חֲמָה wrath [brings] [H2534](#) כִּי for חֶרֶב the sword [H2719](#) מִפְּנֵי- of [H6440](#) וּלְכֶם for yourselves גִּדְּרוּ Be afraid
 לְמַעַן that [H4616](#) תִּדְעוּן you may know [H3045](#) [שָׁדִין] [there is] a lawsuit [H1779](#) (שָׁדִין): [there is] a judgment [H1779](#) ס -

Be ye afraid of the sword: For wrathbringeththe punishments of the sword, That ye may know there is a judgment.